

EDIÇÃO EM LINGUA FRANCESA DA OBRA DE LEONARDO COIMBRA – “A ALEGRIA, A DOR E A GRAÇA” - Presente um ofício subscrito pelo Dr. Joaquim Pinto da Silvado, do teor seguinte:

“No seguimento da colaboração com essa Câmara na divulgação da obra de Leonardo Coimbra, apresentamos a V. Exa. a proposta de edição em língua francesa da obra A Alegria, a Dor e a Graça daquele autor.

A tradução da obra e o prefácio do Prof. Arnaldo Pinho estão concluídos, estando nós preparados para avançar logo que V. Exa. aprove a seguinte proposta, com as alterações que julgue necessárias:

A Orfeu publicaria 1.000 exemplares da obra, com tradução de Mane Claire Vromans e prefácio introdutório do Prof. Arnaldo Pinho, em formato semelhante ao das nossas edições (ver volumes anexos). A Orfeu compromete-se para além da distribuição comercial na Bélgica e em França, a fazer chegar a obra em oferta a umas sessenta faculdades de filosofia europeias, do Quebeque e da África francófona e a uma trintena de revistas literárias e filosóficas de língua francesa. Suportaremos também uma viagem ida e volta, Bruxelas/Porto/Bruxelas, da tradutora Marie Claire Vromans que propomos seja coincidente com a sessão de apresentação da tradução em Felgueiras. Organizaremos ainda nas nossas instalações uma sessão de apresentação desta obra, bem como tentaremos fazer uma outra numa das principais faculdades de filosofia da Bélgica: a ULB (Livre de Bruxelas) ou a UKL (Católica de Lovaina). Para isso comprometemo-nos a trazer o Prof. Arnaldo Pinho a Bruxelas, em datas a acordar. Na obra aparecerá referenciado o apoio da Câmara a que preside. Dado ser uma tradução em língua francesa, cujo destino será maioritariamente um público estrangeiro, propomos, para além dos logotipos habituais, a inclusão de um curto texto sobre Felgueiras, com indicação de contactos. Apresentaremos rapidamente uma proposta de texto. Para a concretização deste projecto propomos à Câmara de Felgueiras a compra de 400 exemplares desta edição com um desconto de 30% sobre o

preço de venda ao público, que será de 17,5 € cada (preço com IVA), no que resulta um total de 4.900 €.

Se obtivermos o acordo até ao fim da primeira semana de Agosto, podemos garantir a saída do livro para o início de Setembro e organizar a sessão de lançamento em Bruxelas no princípio de Outubro.

Na esperança da concretização deste projecto, receba Senhor Presidente, os meus melhores cumprimentos.”

Deliberação - A Câmara aprova o conteúdo da proposta, bem como a aquisição dos 400 exemplares pelo valor indicado. Baixe à Divisão Financeira para aquisição de bens e serviços. Esta deliberação foi tomada por unanimidade. -----
